

# ANALISIS MAKNA KANYOUKU YANG MENGGUNAKAN KATA *MUNE*

Mita Alviona Pradita

1306918

## ABSTRAK

Pada penelitian ini, penulis menganalisis *kanyouku* (idiom) yang menggunakan kata *mune* (dada) dengan menggunakan metode analisis deskriptif, yaitu dengan menganalisa makna leksikal, makna idiomatikal, dan hubungan antar makna *kanyouku* tersebut kemudian membuat skema untuk mempermudah pemahaman terhadap makna *kanyouku mune*. Dari tiga kamus *kanyouku*, diketahui terdapat 31 *kanyouku* yang menggunakan kata *mune*. Kemudian untuk mengetahui penggunaan *kanyouku mune* diambil dari data novel (35 jilid), komik (6 jilid), lagu (10 lagu), dan sandiwara musikal (5 penampilan). Berdasarkan hasil analisa terhadap ke-31 *kanyouku mune*, diketahui dari segi makna leksikalnya menyatakan ‘keadaan dada seseorang’ dan makna idiomatikalnya mengungkapkan perasaan seseorang. Berdasarkan hubungan antar makna yang terkandung dalam masing-masing *kanyouku*, 18 *kanyouku* mengalami perluasan makna secara metafora, 12 *kanyouku* mengalami perluasan makna secara metonimi, serta 1 *kanyouku* memiliki perluasan makna secara sinekdoke.

Kata kunci: idiom, *mune*, makna leksikal, makna idiomatikal, hubungan antar makna

# ANALYSIS THE MEANING OF JAPANESE IDIOMS WHICH USE THE WORD *MUNE*

Mita Alviona Pradita

1306918

## ABSTRACT

In this research, the writer did an analysis of *kanyouku* (idioms) which use the word *mune* (chest). The method used in this research is “descriptive analysis”, which means analyzing lexical meanings, idiomatical meanings, and relations between the meanings of *kanyouku mune* and made a scheme to understand the meaning of *kanyouku*. According to three *kanyouku jiten* there are 31 *kanyouku* which use the word *mune*. To know the usage of *kanyouku mune*, data was accumulated from novels (35 books), comics (6 books), songs (10 songs), and musical performances (5 performances) and analyzed on this research. Based on the result of this research, the lexical meaning of *kanyouku mune* is ‘condition of one’s chest’ and the idiomatical meaning of *kanyouku mune* express one’s feelings or emotions. Based on the relation between meaning in the *kanyouku*, 18 *kanyouku* have the extended meaning of metaphor, 12 of metonymy, and one of synecdoche.

Keyword: idiom, *mune*, lexical meaning, idiomatical meaning, relation between meanings